

經部

俗書刊誤卷二

明 焦竑 撰

一董

總 俗作總非

恐 俗作恐非

冢 俗作塚非冢作冡非冢别音蒙

宂 俗作冗非儿即人也雜也與穴異

勇 從角從力俗作勇非

衕 余勇切蒼頡篇巷道也宫府中路曰衕從此作衕非

鞏 俗作鞏非

二紙

紙 氏下無點紙別音丁兮切絲滓也

恥 俗作耻非有點今多混

已 音以己一音似已音紀混用非

耳 俗作耳非

邇 俗作迩非

𣦵 作死非

徵 從山從一從壬山即曰字俗作徵非

底 音止者致也從厂厂音漢上無點音砥者下也從广广音儼上

此 俗作此乢竝非

矣 俗作矣矣竝非

尒 作尒尔竝非

秕 從禾比作粃非

喜 俗作喜非

三薺

璽 說文從爾從土今從玉

禮 俗從礻非礼古禮字

體 俗作体非体音蒲本切韻一作躰

豈 俗從山非

啓 作啟𢼸啓竝非

四語

與 与古與字

羽 俗作羽非

舉 俗作𦦙非學作挙竝非

主 俗作主非

處 俗作處非処古處字

黍 從禾從人從水孔子曰黍可為酒禾入水也作黍非

呂 俗作呂非

旅 從㫃從二人俗作旅非

取 作耴非耴音輒

寠 俗作寠非

五姥

某 俗作厶非厶古私字

溥 俗作溥非

數 俗作数非

卤 俗作卣非

鼓 俗作皷非

敘 俗作叙非

畝 作畒畮非

祖 俗從礻非

虜 作虜非從力從毌不從男毌音貫

戶 俗作户非

所 俗作所非

俎 俗作爼非

釡 本從父從金今省作此俗作釡非

六解

解 俗作觧非

改 俗作攺非攺別音羊止切

亥 俗作亥非

采 從爪俗作釆非加手作採亦非釆音辨

七賄

美 俗作羙非羙即羔字

餧 飢也又魚敗曰餧作餒鮾竝非

鬼 從儿即人字從甶音拂從厶音區作鬼非

軌 俗作軓非

蘂 俗作蕋非

八軫

哂 哂笑也俗作哂非哂與哂同

尹 俗作尹非

賑 俗作賑非

黽 俗作黾非

緊 俗作緊非

謹 俗作謹非

筍 俗作笋非

隕 作隕非損作損竝非

蘊 俗作蘊非

隱 俗作隱隠竝非

允 俗作允非

衮 俗作衮衮竝非

本 俗作本非

很 俗作狠非

稟 俗作稟非

吻 亦作脗非

九旱

款 一作款俗作欵非

管 俗作菅非菅音古顏切

館 作舘非

滿 俗作满非從廿兩為意稱物充足也

卵 俗作夘非

椀 一作盌俗作碗非

十產

產 俗從立作産非

晚 俗作晩非

飯 俗作飰非

嬾 俗從頁非

繖俗作傘非

十一銑

尟即鮮俗作尠非　顯俗作顯非

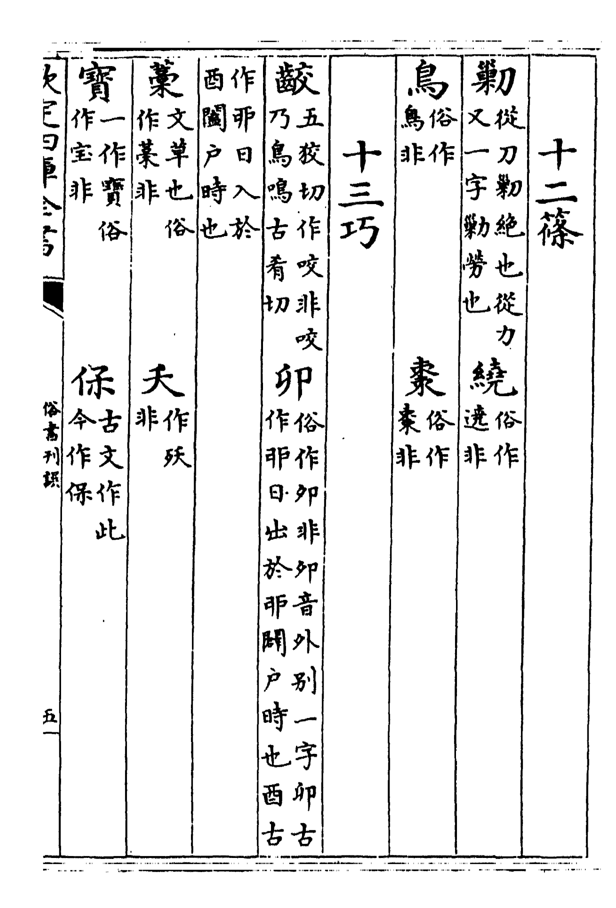
繭俗作蠒非　選一作選

善俗作善非　耎俗作軟偄竝非

卷卷舒之卷俗作捲非捲巨員切國語曰有捲勇

簡俗作簡非　遠俗作遠非

衍俗作衍非



十二篠

勦 從刀勦絶也從力又一字勦勞也

繞 俗作遶非

鳥 俗作鳥非

隶 俗作隸非

十三巧

齩 五狡切作咬非咬乃鳥鳴古肴切

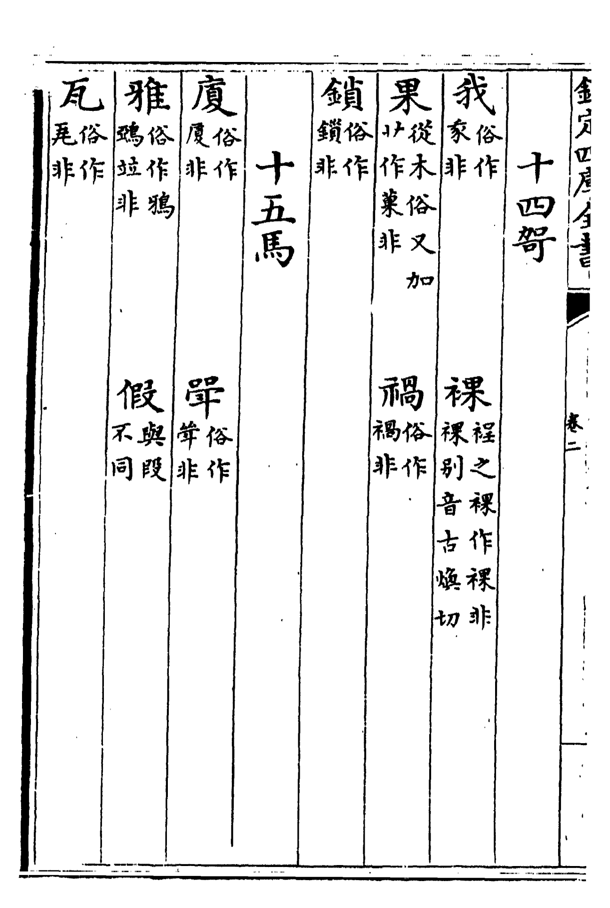
夘 俗作夘非夘音外别一字夘古作丣日出於丣闢户時也酉古作丣日入於酉闔户時也

藁 文草也俗作藳非

夭 作殀非

寶 一作寶俗作宝非

保 古文作此今作保



十四哿

我 俗作家非

裸 裎之裸作祼非祼別音古煥切

果 從木俗又加艹作菓非

禍 俗作禍非

鎖 俗作鎻非

十五馬

廈 俗作厦非

斝 俗作斚非

雅 俗作鴉鵶竝非

假 與叚不同

瓦 俗作瓩非

十六者

者 俗無點非

社 俗作社非

寫 俗作冩非

十七養

養 俗作飬养並非養音絹

奬 俗作奨非

兩 俗作两非

強 俗作强非

爽 俗作爽非

享 俗作享非

講 俗作講非

葬 俗作塟非

十八梗

迥 俗作逈非絅駉扃迥皆從冋

穎 禾穎也從禾潁水也從水俗作頴非

鼎 一作鼑俗作鼎鼎竝非

等 俗作䒭非

肎 筋肉會處曰肎從肉一曲作肻肯非

十九有

友 俗作犮非犮音跋

帚 俗作箒非

丑 俗作丒非

柳 俗作栁桺竝非

久 作夂非

韭 俗作韮非

咎 從人各人各則相違而事乖也從卜非

缶 俗作缶非　苟 俗作苟非

叟 俗作叜非　朽 俗作杇非

二十寑

審 從宀從釆釆音辨俗作審非　葚 桑葚之葚石稔切今混作椹椹乃鈇椹知林切

二十一感

覽 俗作覧非　減 俗作减非

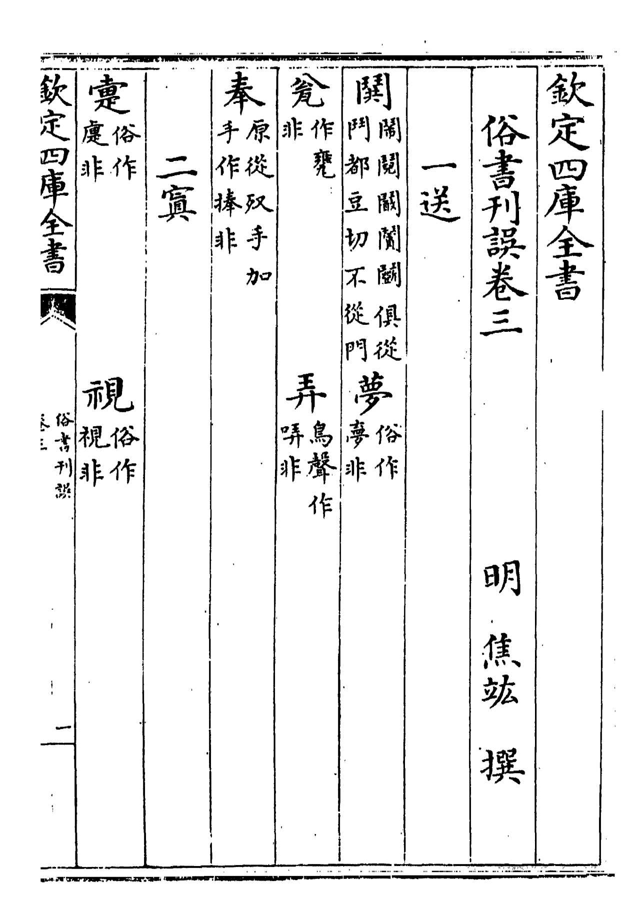
二十二琰

丹 作冄非

點 俗作㸃非

染 從水從九俗從丸作染非

俗書刊誤卷二



俗書刊誤卷三

明 焦竑 撰

一送

鬬 鬧鬩鬫鬮鬭俱從鬥都豆切不從門　夢 俗作夣非

瓮 作甕非　弄 鳥聲作哢非

奉 原從収手加手作捧非

二寘

寘 俗作寘非　視 俗作視非

四 俗作四非四即网音網

賜 俗作賜非

制 俗作制非

稱 俗作稱非

異 作異非

易 作易非易乃古陽字

備 俗作偹非

剌 作剌剌竝非剌從朿縛之朿音辣此從朿音次

事 漢書事刃於公之腹中與剚同作剚非

置 俗作置非

致 俗作致非

峙 俗作峙非跱竝非

義 俗作乂非乂自為一字治也

藝 一作蓺俗作藝蓺非

次 俗作次非

鼻 俗作鼻非

謚 音侍俗作謚非謚音益笑貌與此別

世 俗作丗卋竝非

三霽

祭 手持肉以獻神也作祭非

壻 從士作婿聟竝非

遞 一作遰俗作逓非

隸 一作隷俗作隸非

冀 作異非

器 作器非

愒 別作憩非

繫 俗作繋非

盻 音係孟子盻盻然是也

寐 俗作寐非

莅 作涖非

四御

御 從彳卸聲中作缶非

據 俗作擄非

具 從廾作具非

覰 俗作覷非

箸 俗作筯非

豎 俗作竪非

五暮

步 從止從少俗從少非

妒 俗作妬非

兔 俗作兎非

顧 俗作頋非

傅 音付者從尃音敷與傅不同傳從專

負 從人俗作負非

富 俗作冨非

六泰

泰 從水俗作泰非

帶 俗作帶帶竝非

賴 俗作頼非

柰 俗更加木作㮈非作奈竝非

匃 俗作丐非

蓋 俗作葢盖竝非

愛 俗作爱非

害 俗從王作害非

再 俗作再非

派 作泒非

拜 從兩手從丅丅古下字古文作𢪍作𢴱非

曬 俗作晒非

怪 作恠竝非

外 作外非夕卜為外

七隊

對 作對对竝非

兌 從人㕣聲說銳皆從此作兊非

類 從米從犬俗作類非

歲 俗作嵗非

會 從亼從四從曰亼音集四音聰曰音越俗作㑹非

卉 從三屮俗作卉非

媿 作愧非

内 作内非

叡 從𣦻從目從谷省𣦻音殘取其穿也目取明也谷取響應不窮也俗作睿非

輩 俗作軰非

最 俗作冣非

八震

刃 作刄非作刅亦非刅初良切傷也與此別

閏 俗從玉非

孕 從几俗作孕非

𦙍 俗作胄非

晉 俗作晋晋竝非

釁 俗作釁非

奮 俗作奮非

慍 俗作慍非　頓 俗作頓非

趁 作趂非

九翰

漢 俗作漢非　算 一作筭俗作笇非

斷 俗作断非繼作継非　亂 俗作亂乱竝非

官 俗作官非　彖 俗作彖非

榦 俗作榦非

十諫

諫 俗作諌非

鴈 俗作雁非

辦 給辦也辨辨別也辯論辯也三字不同今多混

鍊 俗作煉非

盼 音判與從兮者異今混用說見佩觿集

萬 俗作萬非

曼 從曰俗從日非

贊 俗作賛非

十一霰

電 俗作電非

奠 從八從酉從六俗作奠非

見 俗作現非

彥 俗作彦非

顧 一作顧俗作顧非

獻 俗作献獻竝非

麪 俗作麫非

禪 讓之禪作禪非禪禪衣也

罥 音絹從网俗作罥非

變 俗作变非䜌作蛮戀作峦竝非唯帟從亦

面 俗作靣非

十二嘯

笑 一作咲俗作笑非

糶 俗作糶非

廟 從舟俗作庿非古文作庿

召 俗作㕯非

卲 從卩卩音節高也若地名與姓自從邑作邵與此別

兆 俗作兆非

玅 作妙非

十三效

效 俗作効非作傚竝非

孝 從老省從子作孝非

窌 窖同左傳石窌是地名與此異從丣不從卯

弔 俗作弔非

豹 俗作豹非

報 俗作報非

鈔 俗作抄非

號 俗作号非

告 從牛從口俗作告非

奧 俗作奥非

暴 本作㬥從日俗又加日作曝非

竈 俗作灶非

皁 俗作皂非

冒 俗作冐非

纛 音到羽葆幢也俗從毒非

盜 俗作盗從冫非

十四箇

過 俗作过非

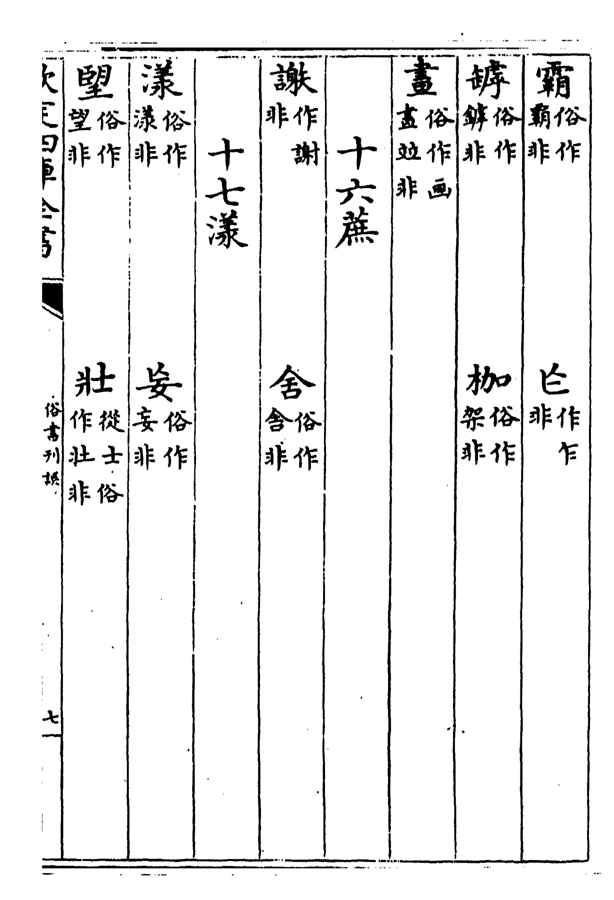
臥 從臣從人俗作卧非

穤 從禾從需俗作糯非

坐 俗作坐非

礳 摸臥切石磑也作磨非

十五禡



霸 俗作覇非　乍 作乍非

鏵 俗作鏵非　枷 俗作架非

畫 俗作画盡[illegible]非

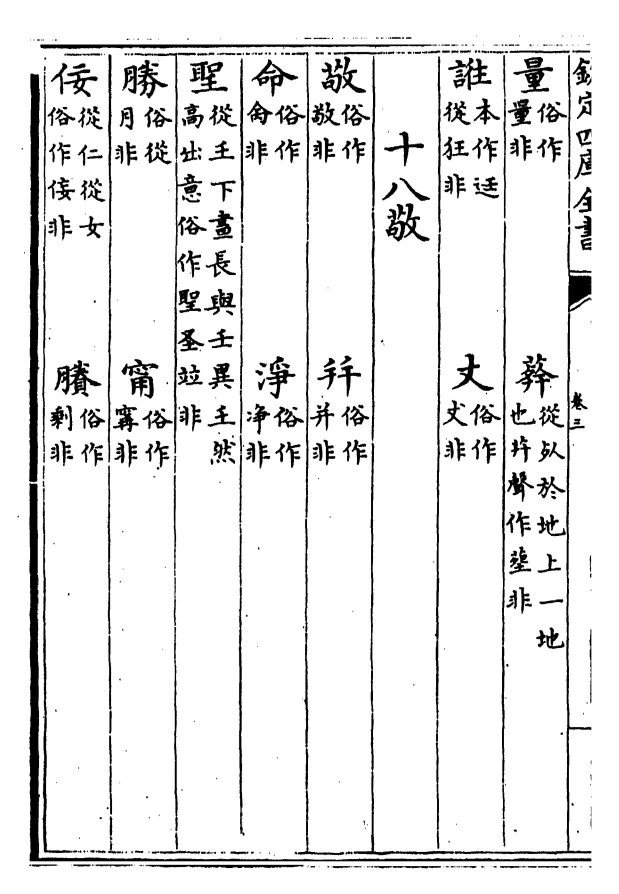
十六蔗

謝 作謝非　舍 俗作舎非

十七漾

漾 俗作漾非　妄 俗作妄非

望 俗作望非　壯 從士俗作壮非



量　俗作量非

竝　從从於地上一地也幷聲作[illegible]非

誑　本作迋從狂非

丈　俗作𠀋非

十八敬

敬　俗作敬非

幷　俗作并非

命　俗作命非

淨　俗作净非

聖　從𡈼下畫長與壬異𡈼然高出意俗作聖圣竝非

勝　俗從月非

甯　俗作寗非

佞　從仁從女俗作侫非

賸　俗作剩非

十九宥

臭 非作嗅

究 俗作究非

舊 俗作舊非

臼 俗作臼非臼即匊兩手相向奉物也

廄 俗作廐非

獸 俗作獸非

晝 俗作昼非

壽 俗作壽壽寿竝非

候 俗作候非

寇 俗作冦非

陋 監本作陋非

幼 俗作幼非

受 俗作受非受音到

二十沁

寖　音侵俗作寑非

甚　俗作㞢非

二十一勘

梵　俗作梵非

二十二豔

焱　亦作燄俗作爓焰非

歛　俗作斂非歛音呼談呼甘二切

念　俗作念非

僭　俗作僣非僣音鐵

劍　俗作劒非

驗　俗作騐非

俗書刊誤卷三

俗書刊誤卷四

明 焦竑 撰

一屋

谷 作谷非

速 疾速之速作速非速音予亦切

禿 俗作禿非

讀 俗從賣非

獨 俗作独非

祿 俗作禄非

錄 俗作録錄竝非

福 從示亦俗作衤非福音必

覆 俗從西非

叔 俗作尗非

倏 從犬俗作倐非

屬 俗作属非嘱竝非

竺 俗作笁非

肉 俗作肉非

二質

質 俗作貭非

卽 俗作即非

吉 從士口出言也從土非吉別音

勗 俗作勖非

榖 楮木也穀百穀也毇音叨精治也今多混

匊 物在手從勹盛米意俗作掬非

騭 俗作隲非

筆 俗作笔非筆竝非筆乃草名

姪 俗作侄非侄音堅堅牢也

密 俗作宻非蜜作蜜並非

逸 俗作逸非

術 俗作術非

出 象艸木上達也作兩山非

朮 俗作术非

黜 俗作黜非

戌 戌亥之戌與征戍之戍異九月陽氣入地戌含一也故從戊從一為戌戍人荷戈也故從人從戈為戍

卒 俗作卆非

鬱 俗作欝非

沒 俗作没非

突 從犬從大非

三曷

曷 俗作曷

跋 俗作䟦非拔作抜非

脫 俗作脫非

奪 俗作奪非

四轄

殺 從从术俗從木非

達 俗作達非

韈 俗作襪非

戛 俗作戞非譌作

發 俗作發非

五屑

潔 俗作潔非

別 俗作别非

櫱 古作不木無頭也今作櫱下寫作木者誤

鼈 俗作鱉非

肉不可混

粵 從宷作粵非

決 俗作决非

蔑 俗作蔑非

節 俗作莭非

曳 俗加點非

設 俗作設非

月 此中二畫連左不連右月円月三字不同冃即舟円即丹月即月

越 作越非

麥 俗作麦非

滅 俗作滅非

絕 俗作絶非

鐵 俗作鉄非

舌 從千在口象形從千非

涅 從日從土俗作涅非

切 從刀七聲作切從士非

竊 從穴從釆從禼俗作竊竊竝非

六藥

縛 俗作縛非從甫不從叀

作 俗作做非

斲 俗作斵非

鑿 從丵從臼從殳從金俗作鑿非

笮 側駕切作醡榨非

著 俗誤作着非

若 作若若竝非

弱 俗作弱非

略 俗作畧非

卻 作郄郤郄竝非

慤 一作慤

殻 俗作殼非

覺 從學從冢從見言由學乃發其蒙而明悟也俗作覚非

閤 作閣非小閨謂之閤閣樓閣也音義竝殊

落 俗作落非

博 從十俗作愽非協作恊竝非

搏 音剝從尃音團

駮 獸如馬食虎豹與駁異駁馬色不純也

莫 俗更加日作暮非

邈 遠也俗譌作邈非

勺 俗用栝勺作杓非杓甫搖切斗柄也又都歷切射質也

鑿 俗作鑿非

學 從爻俗作學非李竝非舉乃從与

寉 俗作寉非

咢 俗作咢非

惡 俗作悪非郭恕先所謂惡上安西也

七陌

麥 俗作麦非

檗 俗作蘖非

策 俗作茦非

冊 俗作册冊冊竝非

黑 從炎上出囪突為意作黑非

剋 俗作尅非

刻 俗作刻非

鬲 俗作鬲非

國 俗作国非

戹 作厄非

席 俗作廗非

釋 或作釋非釋解也釋漬米也

爽 俗作爽非

尺 俗作尺非

為敎字行之已久不可詰正

職 俗作職戠竝非

直 俗作直非

大與此不同

棘 從兩朿音次與朿縛之朿不同

覓 從爪俗從不作覔非

飾 俗作飾非

敕 俗作勑非司馬氏曰勑音賚即孟子勞之來之之來而世誤以

隻 從又不從夂雙亦然作䨇雙双竝非

炙 俗作炙非

弈 博弈之弈下從廾音拱若奕奕梁山新廟奕奕憂心奕奕下從

擊 俗作擊非

亟 從二從人從口從又俗作亟非

歷 俗作歴非

喫 作吃非吃乃語蹇也

闃 俗作閴非

役 俗作役非

得 本從見作得今作得俗作淂非

默 俗作黙非

或 俗作㦴非

北 俗作北非

八緝

習 俗作習非

集 俗作集非

溼 俗誤作濕非濕音塔本合韻

澀 俗作澁非

九合

沓 從水取言出如水[illegible]作沓嗒𧊵非

踏 俗作踏𨂝𧊵非

卅 音颯作卅非

帀 俗作匝非

答 俗作荅非

臘 俗作臈非

搨 從曰從羽俗作搨非

歃 作歃非

十葉

攝 俗作挕非

刦 作刼非

燮 俗作爕非

俗書刊誤卷四

俗書刊誤卷五

明 焦竑 撰

略記字義

焦國名又姓也一作譙國名記譙焦一也江淹詩焦山作譙山可証

武從戈從止戈見其義止見其聲也古歌舞之舞作翌振撫之撫作攺廓廡之廡作庑今竝從無武之從止亦猶是耳左氏云止戈為武誤也武有止義何以云

偃武乎

私古作厶象男子之勢故又音烏韓子云自營為厶是不知象形之說耳

疊古作疊三晶祭肉積也宜祭器也揚子雲以疊為古理官決罪三日得其宜故從三日從宜是誤以會意解象形也子雲多識奇字猶爾何責於莽哉

均即古韻字笙賦音均不恒曲無定制鶡冠子曰五聲不同均然其可喜一也

闖音竭門斜開也國語闖門而與之言即此公羊作踦閭而語意同俗譌爲闖别是一字

㝅勞也郭璞曰㝅勞苦者多惰㝅也言懶人不能自起如瓜㼌在地故從瓜又懶人恒在室中故從穴

𧼮音楚去聲𧼮怯也曾茶山餉柑詩莫向君家樊素口

㼌犀微𧼮遠山顰

赤與尺通禽經云雉上有丈鷃上有赤雉上飛能丈故計丈曰雉左氏都城百雉是也鷃之上能赤亦作斥

莊子斥鷃是也

駮音閭唐會要驛傳曰使駮

䶂與猶同梁黄門侍郎明少遐曰狐性多疑䶂性多預

彴音卓爾雅石杠曰略彴說文水上横木所以渡者東

坡詩略彴横秋水浮圖插暮烟

檢說文書署也徐曰書函之蓋也三刻其上繩緘之然

後塡以泥題書而印之也漢書金泥玉檢後漢公孫

瓚傳阜囊施檢

眢音彎唐六典有眢豆左氏有眢井如人目無瞳子也

窨俗作幀絹畫在竹格也晉書志東海氣如圓窨

鸖易曰鳴鸖在陰鸖愛陰惡陽也故從雨鸖好霜故從霜鷺惡露故去雨皆制字順物性之義又諧聲

茍小草也今但知為茍政之茍藐紫草也今但知為藐然之藐藎染草也今但知為忠藎之藎

員伍員之員音運後人慕之為姓前涼錄有金城員敞唐有員半千

弜音欺弓強而偏曰弜

呿音渣莊子口呿而不能合

剌七迹切多言貌管子馬能去剌剌而為咢咢乎韓文
語剌剌不能休是也俗多誤讀又史記剌繡文亦音
此

踶獸足曰踶平聲足相蹵曰踶去聲莊子馬踶篇喜則
交頸相靡怒則分背相踶踶音剔

㲄漢書攻苦㲄淡俗作喫杜詩樓頭喫酒樓上臥春卯

方得喫對酒不能喫皆當作轂

豉說文解酟鹽幽菽也三蒼解豔字冥果青色也蓋豉本豆也以鹽酟之閉甕中而成故曰幽菽冥果蜜煎果也以銅青浸之加蜜而冥於缶中故曰冥果取名幽冥見與生菽生果異也解詁之鈔有如此

歲用修云歲即古遂字今文從步從戌年至戌而終乃秦以十月為歲首故制字從步戌前此未有也按爾雅夏曰歲取歲星行一次也歲星行一次而四時之

功畢故年謂之歲從步者其躔度可推步也從戌者木星之精生於亥自亥行至戌而周天也謂其始於秦葢誤

摻音七紺切鼓聲禰衡傳為漁陽摻撾徐禺臣引古歌詞證此字之音曰邊城晏開漁陽摻黃塵蕭蕭白日暗

㐌蒲鑑切從人在臼上篆書人字有三在傍曰立人仁儀是也在上曰側人㐌𠂤是也寫㐌字不知用側人

則戍仙字矣厃古危字在下曰曲人禿穴是也

闅說文伭目視也從旻門聲弘農湖縣有闅鄉汝南西平有闅亭俗作閺非師古曰旻舉目使人音無分切郭璞音汝授切其失遠矣又山海經注以蛇巫山人操柸之柸為杯𥮅不知柸古棓字也吳才老稱晉之字學璞最深猶有此失豈俗字太勝好古者亦汩沒邪

移古今注移楊圓葉弱蔕微風大搖漢書蘇武為移中

監

霓說文屈虹青赤或白陰氣也雄曰虹雌曰霓研奚切又五結切南史沈約作郊居賦以艸示王筠讀至雌霓連蜷沈撫掌曰僕嘗恐人呼為平聲范蜀公召試學士院用彩霓作平聲考試者判郊居賦霓五結切范為失韻當時學者為之憤鬱司馬文正公曰約賦但取聲律便美非霓不可讀為平聲也按韻書此類甚多有兩音三音而義同者皆可通用

角一音覺一音祿其實只一字耳壬辰余在場中主考陳玉壘發策角里之角作甪寫余指其誤公問余何據余曰毛詩麟之角振振公族誰謂雀無角何以穿我屋角與族屋韻是古原音祿非兩字也東方朔傳臣以為龍又無角謂之為蛇又有足仲長統詩騰蛇棄鱗神龍喪角至人能變達士拔俗用韻皆然揚用修轉注略謂宋史崔偓佺對真宗云刀下用音権兩點下用音禄一點一撇不成字說文角象獸角形原

無兩點一撇之說偓佺以字學名而不讀說文作史者因此一事為之作傳亦盲矣余歷歷言之陳竟不從所謂士俗不可醫也但考今宋史無崔傳獨東都事略謂淳化中崔對太宗云然當是用修戍滇無齋書可考誤以小說為正史使作正楊者聞之又增一則公案矣

程音廳朲前横木也朲前几亦曰程岳珂程史用此

廿諸書皆音入而集反說文二十幷也顔之推稽聖賦

魏嫗何多一孕四十中山何夥有子百廿俗音念者誤三十幷為卉先合反四十幷為卅先立反史記秦始皇諸刻石文四字為句正用此今本一字改作二字黃花老人詩招客先開卅雙郤一字讀作二字皆可笑也

姐揚雄傳採姑繒之壁籍湯姐之場注姐音紫即今姊字耳

弃古戰字止戈為武止干為戰然上句人知之此語人

多未知也拈出之

棗說文重朿為棗竝朿為棘洪邁曰棘與棗類棘之字兩朿相竝棗之字兩朿相承朿音刺木芒刺也朿而相戴立生者棗也朿而相比横生者棘也不識二物觀文可辨古人制字之妙義如此孔子曰視犬之字如畫狗也棗棘二字亦何異於畫二木哉

替篆文作䇺與㬪相近竝下日為普浦竝下白為䇺剃

郭知元曰白頭執苑不知普䇺之分青衿小生焉辨

商商之別

星春秋說題辭曰陽精之榮也陽精為日日分為星故其字從日從下生也按字書星字上作ㅇㅇ象形非從日也春秋題辭出漢人偽筆未足深信

汶按蜀山之大者曰岷山其水曰岷江漢人隸書作汶與汶上之汶相混今史記引禹貢岷嶓既蓺及岷山之陽皆作汶又王右軍與周益州書欲及卿在彼登汶領蛾眉而旋汶領即岷嶺用古字耳

說文引孔子之言甚多如狗叩也叩氣吠以守又曰視犬之字如畫狗也又曰牛羊之字以形舉也又曰黍可為酒禾入於水也又曰推一合十曰士以一貫三曰王此類甚多豈叔重去古未遠别有所見邪抑孟堅所謂宗師仲尼以重其言邪

張耒雜志言宋莒公好證人誤書坐此召怨李獻臣三子名皆從累字長壽朋次復圭次徒㒵也莒公曰㒵象鳳𦐊非兩月也或以方回易之曰回字直屈一畫耳非

兩口也劉晏以神童為正字上問正得幾字對曰唯朋字未正晏固以諷當時之黨比亦此字本體實爾非鑿說也

楊誠齋考校湖南同寮有取易義為魁者先生見卷子上書盡字作尽欲黜之同官力爭誠齋終不可曰明日揭榜喧傳以為場屋取得箇尺二秀才則吾輩面目何施邪近日進御試錄乃有以疆作彊纏作纒蟲作虫幾作几者又何責於風檐寸晷之士子也

史記蔡澤傳或欲大投注投瓊也以玉石為投擲之義世謬為骰字不知骰即股字耳不音投也轉去聲音豆有三義一為逗合之逗杜詩遠逗錦江波是也一為句讀之讀馬融長笛賦察度於句投是也一為酘酒之酘梁元帝樂府安城投酒今行熟停鞍駐馬暫棲宿是也重醞酒謂之酘

杜詩園收芋栗未全貧芋音序即莊子狙公賦芧之芧雌黄云江南有小栗謂之茅栗讀如草茅之茅何其謬

也即如其言入詩亦自不典
古語有二聲合為一字者此切字之始也如不可為叵
酷寵為孔龍鍾為窿滚倒為老側鬧為爆矻落為角剔
欒為團皆里巷常談不可勝舉林和靖詩云團欒空繞
百千回是不知反切改剔為團失其旨矣
董彥遠除正字謝啓略云殘經不悟於郭亾闕文徒存
於夏有馬不足一者既失其全虎多於六者自乖其數
書殘武殪頌亂湯齊烏焉混淆魚魯雜糅增河南之邑

為雒減漢東之國為隋避上則罪不從辛絶下則對曰
去口秉合而棘氏微足省而疎姓絶定文於六穗之禾
訓同於蕖分序於八寸之策虬異為宗丁尾亂真鉤須
失實書六書肖而既謬國名為巻為端而遂乖服制篆
形誤僞誰正雲興之祁祁隸體散亡共守鸞聲之鉞鉞
鎮定銀鐺之名車改金根之目知一束二縫之為來指
二首六身之為亥郡章立信救時惟正於四羊國史傳
疑考義共成於三豕傳會作九禾之秀離析為三刀之

州合樂之奏妄加文武之爲斌定經之名誤合日月之爲易字失部居改白水真人之乖書忘形象作非衣小兒之謠四十八安取於耒三十七未足語世梁父七十二家名雖具在尉律四十九類書蓋已亾誤存舟二間之爲航安識四五日之爲閏此啓涉獵該洽學者徧觀異書而求其所自出亦多識之一也彥遠有古文集類敘云孔安國以隸古易科斗故漢人不識古字開元又廢漢隸易以今文故唐人不識隸古

俗書刊誤卷五

欽定四庫全書

經部

俗書刊誤卷六至十二

詳校官監察御史臣施朝幹

洗馬臣王坦修覆勘

覆校官中書臣康儀鈞

校對官中書臣王瑄

謄録貢生臣湯安泰

俗書刊誤卷六　　　明　焦竑　撰

略記駢字

誰何問之也又注誰与譙讓之譙同何与呵同

區蓋荀子言之信者在乎區蓋之間區即丘區以別矣之區与此同

噢咻音吁愉又作燠愉如母之於孩以口撫之也見左氏

嘔喻王褒頌嘔喻受之音歐由

岺研即計然管子六岺亦計作𢀖

内鑿内音儒稅切作枘非鑿音在到切

句婁衡山也俗作岣嶁非

辟歷俗加雨作霹靂非

𠙯𠙯泰丙古善御者見列子注

丁東東都郎切作如字讀非又作璫

昆吾作錕鋙非

合昏花朝放莫合故名俗譌呼合歡

莫絭捫孫也作摸㨶非

朝夕作潮汐非

顦顇作憔瘁非

豆畱作逗遛非

丁寧加口作叮嚀非

裵回作徘佪徘徊竝非

車渠俗加石作硨磲非

武夫作碔砆非

奄兹山名作崦嵫非

龜兹音鳩慈國名班史讀作丘慈范史作屈沮

嫪毐嫪音勞去聲毐音靄人姓名舊注人無行也非

加趺加足坐曰加趺俗作跏趺非

目宿漢書元作此加草作苜音莫結切

蛾眉山名俗作峨嵋非

曶怳出法言作惚恍非揚雄傳時人皆曶之与忽同

昌陽作菖非昌狂作猖非

相羊作佯徉竝非

來禽作檎非

燕脂本䵲赦婦人面飾也作胭脂非胭乃喉項也

烏孫國名呂氏春秋作户孫

餰粥音熏育五帝紀北逐餰粥

冒頓冒莫北反頓音獨匈奴名

捭闔捭音擺開也闔閉也捭作押非出鬼谷子

闕氏音煙支

㙓篪㙓音況袁切俗作塤非

叢脞細碎也脞從目坐俗作脞非

鸗鷱鷱俗作鸗非

星宿下音夙言星之次舍也讀如秀者非陰符天發殺機移星易宿地發殺機龍蛇起陸漢諺知星宿衣不

覆可證

吒吒吒作咤非

食其音異基

儋何儋都目切何胡我切別作擔荷非

髻鬣作鬐鬣非

襁緥別作繈褓非

日磾音密低

谷蠡音鹿離匈奴名

令支音零歧

烏秅音鴉茶國名

朝鮮音招先日初出即照其地故名近多誤讀為潮非

可汗音克寒

般散音盤珊見平原君傳

俛卬即俯仰鼂錯傳在俛卬之閒

幼眇即要玅見元帝紀中山靖王傳又作窈眇

眠娗音免腆

婑媠上烏果切下奴坐切美髮也漢世倭墮髻唐人浮

渲摝頭即此

瓋叜今骰子也叜音則列子注引古博經

焦瘁即憔悴見班固賓戲

阿邑邑烏合切酷吏傳張湯以智阿邑人主與俱上下

又唐書蕭復傳盧杞謟諛阿匼即此音義耳

末殺殺桑達切埽滅也

旁緣旁步浪切見食貨志立威旁緣

万俟人姓音墨祈

鉅篇音項同鉅𤮄錢缿篇即筒趙廣漢以受密事者

曲逆地名音去遇陳平封國

霿淞音夢送見曾南豐冬日詩言寒霧凝木上如雪也

睚眦睚音崖舉目也眦即眥字言舉目相忤者亦報之

見范睢傳

俗書刊誤卷六

俗書刊誤卷七

明 焦竑 撰

略記字始

對從口丵叢雜意從寸言法度也漢文以言多非誠去口從士作對丵音檏

雒本作洛漢都洛陽以火德王為水尅火改為雒

甄陶甄之甄本音堅江左諱孫堅名改音之人切

景日景也葛洪加彡作影

辠罪也始皇以類皇改作罪

罰注持刀詈人也元命苞改刀從寸寸法也

邠即豳明皇以類幽改作邠

鄚今鄭州明皇以類鄭改作鄚

疊原作疊王莽以三日太盛改作疊莽不知非日也冝

祭器三肉積其上也

騧宋明帝以其字類禍改而為騳

隋原作隨隋文帝去辶而為隋不知隋音隳非隨也

毥毧本從毛葛洪字苑改從衣

酩酊晉山簡傳及世說作茗艼又作茗仃簡文曰劉尹茗仃有實理

領即山嶺之嶺漢書梅領隃領是也蘭亭帖崇山峻領十七帖汶領猶用此字褚遂良加山作嶺贅也

耕通作畊非畊上聲唐六典論府兵曰居無事時畊於耕則二字音義當有別

唫人多作吟用非太玄有唫首音欽閉也與吟異

颿即帆曹眞有馬號驚帆言馳驟如風雨也世因製此字然實贅

符晉苻堅以應圖讖改姓從草不從竹作符者非苻音蒱音與符別左氏苻之澤杜預注音蒲可見

陳王逸少省東為車而作陣

寺從寸法度處也浮屠初入中國止鴻臚寺後佛氏所居因曰寺

郗黃伯思云郗姓讀如絺繡之絺而俗書作郄因讀為

郄詵之郄非也郄詵晉大夫郄縠後郗鑒漢御史大

夫郗慮後姓源既異音讀迥殊因俗書相亂遂不復

分陸魯望博古之士其詩曰一段清香染郗郎亦誤

也然觀右軍帖以郗為郄其誤實自右軍始退之所

以貶為俗書也

鲞作鮝非吳王食暴乾魚而美因書美下着魚

鄮晉以王舒為會稽內史舒以父名會求易之成帝改

會稽為鄮

𪇗古作鳫華顧兒廢宋主為𪇗天子𪇗字始見宋書

𦬊音姆古音馬同漢𦬊何羅本姓馬明徳皇后惡其先有反者易姓為𦬊

吳孫休創八字名其子𩅦灣𧆎迄𩃣觥𧯢賢𥘴𦬊𥁕擧

𤸒褒𤫊攤

南漢劉岩自製龑字為名音儼

梁四公名蜀䦧上攜下琛𪅗杰上萬下綵𧉉𧈪上蜀下滞仉䏋上掌下睹

宋人以五行偏傍名其子淼　焱　鑫　森　垚

唐武則天製十二字曌照𠀑天埊地𡆠日囝月〇星𠺞君𢘑臣𤯔人𡕀載𠡦年𠙺正後於宣和書譜復得七字𡕀載圀國𡔈初𤈦證𥠢授𨲢聖𤯓生

武宗召王起曰朕近見二字一𠄞一穷莫能詳也對曰臣於三教經典竊嘗徧覽向者二字羣書未見周穆王傳有𠄞爲二字經昔儒宗但言古馬名不敢分為飛兔騕褭於今靡有詳之者也上笑曰知卿宿學儒宗偶為此二字相試耳

元次山作𩫖字爲隋煬帝謚

九經有筆墨字無硯字有燭無燈有醯無醋有豐無麵

又無茶及豉醋當作酢今二字互用誤

周禮奇字洪文敏嘗記之今更益其未備

灋法 枋柄 衺邪 嫩美 嘑呼 擇拜 磬韶 傀怪 虣暴 籍獨

䫻風 鱻鮮 薧槁 蠃螺 蠯髀 𢿱漁 貍埋 歕吹 祴陔 醅暗

榛析 撢探 翨翅 拓摘 駴駭 擊擊 棒捧 𢪛掬 榠冪 灤澡

㕓 敂叩 𪍬粮 鬽魅 庮 皫 鱐 盞 眂視 剞

酏梟鸈簬鬻柶緆䰙奰歸堯切

駢𨋢肖蒻音若膴冑武切胖普半切大臠也莤蕭䴘芳弓切

藤音老乾梅也鼜千歷切昏鼓也蕡麻餅槩音覽疊殭畮畝罷皮買切一作矲

人短曰矲刏音機萬矩剴腦撎揖𧺝庚𡍴嘗偖知呂反跙

鰉觥鯆釜簬笠磬韶𪘏稽齏作西反刌寸本反醷於紀

反又音億餰之肰反

爾雅奇字孠嗣劉郭璞云劉義未聞按詩倬彼甫田韓詩倬作劉用修云璞亦有所遺

知博聞之不易也遻晤拒振晙音俊明之早也斯詩斧以斯之孫叔然曰斯析之離也

恀音恃一作媞江東呼母曰媞　畣答　僁眉　硈確　盠米皮也　鈑餠金也賀知章詩鈑鏤銀盤薦蛤蜊　廇来廇音亡溜梁也　閞音弁梁上短柱也　㪺鍬　䄬音流

䄣音倪　袕音穴　褮音營　袸音賤　袶音辦　䘐音律　褑蘇老切音嫂藪褑䕅也又平音騷與

旋同又草名又疏鳩切音搜雞腸草　虇音丘阮切蘆筍也　鶾天雞也周書王會篇曰文鶾若彩雞選詩天雞弄和風即此　麢羚　麔麂　䴢麋

石鼓字尤難識其以今文讀者亦多意會今附記之

逜吾　王工　孜好　騅阜　鼎員　邋獵　絣關　卣條　𧾝憂　𤈦炅

趚即　垐茨　檏樸　𧽯獨　㢭射　殹也　丞烝　𠬝皮　淖潮　鰋鰋

瀀漁𤅢漫𣸣灖𨗛散鱳活𥕛葅鯿鯿鱄鮒鮊白胡

𢉰㢈𦃇𢒿𡕒決㳿𣵤𢶀摶𧅚𥗣音𢁝師𢾁躋𨗉原

阞陸𪇰𪖈奔臭澤趮力迺乃𣛧忽𡭨𨨲𫦡徒𩣞騈

𢈌廓𡨋宣𠗊酉𢇛截衍道𣲎濕𧻕趣鏃族𠖥兄廸音循

𡬆奉䨩零𣻡流庈序𨘆歸𠧧西𠕒佳維𢖍導𨒅遙

𢦏我𨶌辭𥩬莽𢓊音徽𧼃子反亦𡗜漆𥹌栗𣟴椶㭱音昝

𢊍一作庸一作遺條條篿箬𩑺𢡅𥷚利𣪘樹𢆶幽𡶶音暗𤢘音章

𢧈幟𡙧奪𢑚擧𥄂音自𠯈音吁𢯿振𢖮復𩣢劑𡋇華𣅈音綽

太音位　瀞淨　穸寧　昚申　棄乗　敼作類　夓夏　㼉康　驐敖　驌速

奔奕　䬠輸　𩅚黎　䙾音宜　悉憐　亟亟　䔁夕　奄掩　嚉一作畢

獻獻　㱿受　𠋫　圓圓　鐘音曈

穆天子傳王起謂不識者二字其餘韻書所不載尚多

今畧記之郿巨肯切　滭　昜　𥞟　陓陵　琌　𥠦

璭　𣟛稽　邍適　泆　𨚍　徼　旡　瓆　堇祇謹二音

䍐　筒　嵐　絕　䠒　𪏆　𪓷驥　圅　𦥑　𩶱

𠊨　𨨏　𡿪　虢　𧼞　䗾　猇　胥　𩊠　𩧲

斲彝匋[illegible]悆豫[illegible]黎

亢倉子奇字[illegible]為[illegible]終孛悖宊害[illegible]萬[illegible]共[illegible]聽[illegible]孰

[illegible]衡

偶讀漢碑見其用字之異乃知古義相通而今人未之攷者聊舉數字如[illegible]即致字鐉即鐫字捺[illegible]即牽挽字眘即看字[illegible]即索字獀即蒐字巛即坤字[illegible]即就字陖陗即峻峭字[illegible]陭即嶇崎字悊即哲字[illegible]即敏字[illegible]蚤字[illegible]即楚字曶即忽字廎即傾字摻即操字

胳即盤字隰即隰字客即寤字隷即隸字此皆古字之通用者如周嫄之嫄為原公綽之綽為卓增高之增為曾鈞臺及秉鈞之鈞為均酣酒之酣為甘九澤之澤為睪僊徂之僊為罨往哉之哉為才俯仰之仰為卬陳禮之陳為陣此皆古字之省文者餘不能殫述

俗書刊誤卷七

欽定四庫全書

俗書刊誤卷八　　明　焦竑　撰

音義同字異

伏羲易經　庖犧　炮羲律歷志　包犧帝王世紀

神農易經　神莀略古　神由錢譜

帝舜書經　帝俊山海經

皐陶書經　咎繇漢書

伯益書經　伯嗌古今人表　伯[illegible]漢書

仲虺書經　中𩐃荀子

矔𣉉書經　頋叹古文尚書　讙頭書疏　鵰叏韓昌黎詩鳴弓射鵰叏

專諸史記　鱄諸左氏　剸諸相如賦

裨諶論語　卑湛古今人表

庚桑莊子　亢倉

鉏鋙宋玉九辯　岨峿陸士衡賦　齟齬樂天詩齟齬其心胷

從臾　慫慂　縱踴柳子貞符脅歐縱踴

蘊隆詩經　熅隆石經　鬱隆韓詩

諞言書經　竫言竫在井切公羊傳

芧戎左氏　貿戎穀梁

鶡鳴　鳱鳴說文　渴旦詩疏　盍旦禮記　鶡旦月令　鳱旦鹽鐵論

卒癉禮記　卒癉詩經　瘁癉韓詩

英蕩周禮邦國之使節以英蕩輔之杜子春云蕩一作簜今之畫函也

抉拾周禮　彄韝

黽勉詩經　蠠沒爾雅　閔勉漢五行志

蔞蔞爾雅 蒚縷雞腸草也

袾褷荀子 朱袤

姚冶荀子 妖冶

盧矢書經 黸矢揚子

柴池管子 差池

杭莊管子 康莊

淑湫管子 宗㝥

䟽資太玄 嗟咨

鮭䲗太玄 獬廌

紼絻汲冡周書 瀎罬

杳寮選西都賦 窈窕

旁䲔吳都賦 磅礴 旁薄太玄

䔢蘛吳都賦 敷濇

窋窡海賦 咄唶 唶嗟

趚趞東京賦狹三王之趚趞相如傳作握齪

瀏莅上林賦 流麗

箾蔘上林賦 蕭森

茻歛上林賦 欻吸杜詩秋風欻吸吹南國

渠黃列子 駏驉 翠黃

空同爾雅 崆峒 崆洞黃香九宮賦

逢蒙 逄門 蠭門荀子

悾憁劉公幹集 控揔

龍鍾 躘踵盧仝詩

罘罳 罘罶籀 浮思周禮注 罦思釋名 䍐思大言賦

姊規史歷書　秭雋　子巂說文　秭鶗華陽國志

鬚眉　須麋荀子伊尹面無須麋

孟諸　盟豬古文尚書

爰居　鶢鶋左傳

埽除　騷除李斯傳

穹廬　弓閭衛青傳

番禺　賁隅山海經

蒼梧　倉吾汲冢周書

吽呼 嘄嘑息夫躬傳

嗚呼書經 於戲大學 於呼史記 烏嘑漢書 烏呼小爾雅

滹沱 虖池說文 滹池水經史記 亞駝秦詛楚文 虖池周禮

滹池山海經 呼池禮記 惡池

嫦娥 常儀漢書注

踏冗 闒茸 闒僝

金注莊子 金殶呂氏春秋

匍匐詩經 扶服禮記 蒲服史記

鵯鶋鳥名歐陽公有鵯鶋詞　批頰杜瑛留春曲批頰深林叫新綠

嫚姆張良傳　優毋五行傳

亮陰書經　亮闇晉世家　涼陰漢書　梁鷂

於菟　烏䖘說文

蜘蛛　鼅鼄說文

妹喜　末嬉

睚眦杜鄴傳　厓眥孔光傳

魑魅左氏　螭魅史記　离彔略古　禼祙路史

魍魎左氏 罔兩莊子 罔閬孔子世家 蛧蜽說文 方良

俗書刊誤卷八

欽定四庫全書

俗書刊誤卷九

明 焦竑 撰

音同字義異

旖旎 旂舒也 䭲馜 香也 猗狔 窈窕也 椅柅 絡絲柎 裿𧙤 衣好

嵻峎 山名 康㝗 空也 ⿰虫康蜋 蜻蜓 躿躴 身長 ⿰石康硠 石聲

昆吾 國名 騉䮏 馬名 錕鋙 劍名 琨珸 石名

滄浪 水名 蒼筤 竹名 倉琅 宮門銅環

棠棣 華名 磄磃 [illegible]石 螗𧋍 蟲名 鎕⿰食弟 火齊

伶仃獨行　零丁孤苦　鈴釘矛名　罖罒小網

侏儒短人　袾襦短衣　株檽短木　猌獳獸名

邋遢不謹貌　騷騸馬行不前也

俗書刊誤卷九

俗書刋誤卷十

明 焦竑 撰

字同音義異

冡童冡也一作冢乃冢墓一作蒙乃草名

卷卷舒之卷俗作捲乃音拳國語曰有捲勇

嬾惰也一作懶乃音賴懀惡也

刱始也取井地為法始意一作創乃傷也

朁音朁從曰其從日者音鐵

瓷瓦器也別作磁乃石器

洒山禮切滌也別作洗乃蘇典切

廌獬廌一作豸乃無足蟲音雉

缸罌也別作缸乃銀缸之缸

要本腰字轉去聲欲也

縣倒首從系為縣借作郡縣之縣反加心以別之非

紅音工漢書作女紅別作紅白之紅

音聲音也平聲鹿死不擇音又作䕃讀

投音頭一借爲逗合之逗一借爲句讀之讀一借爲酘

酒之酘

丱古礦字一作總角之丱

渠河渠一作詎用

汨音博縣名一音密汨羅江也

旁步光切近也補彭切強也詩駟介彭彭蒲浪切迫也

中陟弓切中道也陟用切適也方用切伯仲也

薄步各切林也涼也補各切迫也書外薄四海扶各切

疾馳聲也詩載驅薄薄

番附猿切獸足也撫煩切數也補何切勇也

台王來切星名與之切我也書以輔台德又音臺魯地

也春秋傳季孫宿救台

單都寒切盡也大也常演切魯地也都但切信也厚也

詩俾爾單厚

能奴登切才能也音台三台星也奴來切鼈三足也奴

代切耐也詩傳豕之性能水

卛有五音將卛之卛音帥孟子彀卛左氏𣸈卛唐卛吏令皆音律量名音刷督卛之卛音朔算法約數之卛

音類

甀三音一之人切漢書甀表門閭靈瓬自甀之甀一穡延切左氏左甀右甀軍之兩翼也一之刃切周禮𦵔聲甀注掉也鍾病也

契見繫詞者音忌造書契以代結繩見舜典者音屑讓于稷契暨臯陶見詩者音挈死生契闊見史記者音

乞契丹
衰一初危切左氏皆有等衰注殺也一雙隹切寢微也弱也一倉回切左氏晏嬰麤衰斬喪服也
齊八音前西切平等也書齊聖史幼而徇齊書大傳多聞而齊給皆速也左氏後君噬齊與臍同樂記地氣上齊與躋同一津私切論語攝齊升堂一莊皆切燕居之齋齋明之齋本作齊又戕西切周禮五齊三酒讀作齏一在禮切王藻廟中齊齊讀作濟一才詣切

珠名火齊藝文志百藥齊和讀如劑
從五音一七恭切從容也一鉏江切訾高也檀弓爾無
從從爾一才用切論語從我者其由與一足用切論
語從之純如也王吉傳放從自若又牆容切相聽許
也
繇六音黃履翁云漢高帝繇咸陽則與徭同孝文紀無
繇教訓其民則與由同古今人表咎繇則與陶同李
尋傳繇俗則與謠同韋孟詩犬馬繇繇則與悠同班

固賦模先聖之大繇則與猶同一字六用
湛七音一丈陷切詩湛湛露斯又人姓晉有湛方生二
從感切大人賦紛湛湛而差錯兮三音如浸内則湛
諸美酒四音尖義與漸瀸同月令湛饎必潔淮南子
東風至而酒湛溢五持林切音如沉楚詞湛湛江水
兮上有楓漢書浮英華湛道德又揚雄傳有深湛之
思六羊戎切九辯秉精氣之摶摶兮鶩諸神之湛湛
駭白霓之習習兮歷羣靈之豐豐七音躭詩和樂且

湛

敦有九音禮敦厚以崇禮音墩詩敦彼獨宿音堆樂記

樂者敦和音純詩敦彼行葦貫誼賦何足控敦竝音

團詩敦弓既堅廣韻天子弓也音雕周禮每敦一几

敦獲也音幬周禮度量敦制注敦布帛幅廣也音準

周禮珠槃玉敦明堂位有虞氏之兩敦音對爾雅敦

丘如獲敦音純

苴十四音七閭切麻也子閭切苴杖也又子旅切履中

薦也又布交切天苴地名在益州見史記注又天苴與巴同又子邪切菜壤也一曰獵場又似嗟切苴咩城在雲南又鉏加切詩傳曰木中傳艸也水草曰苴字一作葅又作沛今作渣非又都賈切土苴不精細也又側下切糞艸也又側魚切說文曰酢菜也酢古醋字又莊俱切姓也漢有苴氏又則吾切茅藉祭也又將預切糟麁也又子余切苞苴囊貨也

俗書刊誤卷十

俗書刋誤卷十一

明 焦竑 撰

俗用雜字 歸雲集

鐵質金文曰鋄音減今之鋄金鋄銀是也文選金鋄玉鑲可證 性兇惡曰諑譟 髮亂曰鬔鬆 足蹞曰趙音顛 肥脂曰臕音標 繊言曰迦譟音瓜皂 鼻病曰皅齇音巴查 亂言曰謅 矮短曰矬七戈切 唐書王伾傳形容蓮陋 緩計取人財物曰賵曰酣 山岐曰岔水岐曰汊

二音同金陵地名有分山口韓公曹成王碑行跳川汊是也又路之岐道亦曰跂金陵地名跂路口唐詩枯木岩前跂路多　水道小穿曰到一作剅音樓　不淨曰婄贓婄音奄　人不省事曰倰僜新睡起曰鬇鬡　直行曰儱侗未成器曰儱侗身不端曰躘𨉖衣寬曰襱𧙕俱音龍桶　江湘吳越呼子曰崽音宰　雨下溼衣曰瀧涷　細毛曰毹一作絨細布曰絨細草曰茸俱音戎　虛脹曰豇音掤　靴裏襯皮曰𩋯音邦　又作䩷𩋯從革從皮也鞋裏襯布

曰幫又作幇從帛從絲也以手捍衛曰挈從手也俗寫扛挈借作帮　器破而未離曰⿰口皮音披　貫物木丁曰栓

闗門機曰欆法帖譜絲淳化帖有銀錠欆痕俱音刪　金石久用無楞曰鋊音御　漢書磨錢取鋊　未燒磚瓦曰坯音培

瓜有蕬𨗱音斯燒　豆有豇豌音江剜　目汁凝曰眵音詩俗音矢　韓昌黎詩兩眼眵昏頭雪白　舟纜所繫曰戙音同

舡尾曰艄　小梳理髮曰攏音龍　掠髮曰捪一作抆音閔　足踢曰踹音短　鼻塞曰齆音甕　又鼻涕病曰齈奴凍

切　腹中長蟲曰蛔一作蚘又作蛕音回俗訛音肥　馬具鞍曰韉一作韛音被　鳥吭容食處曰嗉一作膆音素　物久窨而氣敗曰盦醭氣　不恰好曰⿰亻速⿰亻延今反云不⿰亻速⿰亻延誤　以竹木通水曰筧又作梘從竹木也音蹇　金飾物曰鍍音度　以藥合金曰銲一作釬音旱　面慚曰靦音腆　詩云有靦面目范蠡曰雖靦然人面實禽獸也　金飾器口曰釦音扣　衣領金束亦曰衣釦從金又結帶曰紐紉刺繡亦曰紉從糸　以手爬物曰掭音蛙　土藏曰窖一作

窌音教　木工平木之器曰推鉋一曰鉋子音暴與圉人刷馬之鉋字同器異　沉水取物曰撈音勞　田畔曰塍音丞俗訛音繩　俗呼欬嗽曰喀嗽喀音客　潛沔人呼喀為肯　臬

麻曰蘇麻一作蕵音頃　鐵上衣曰鏥一作銹又作鏽音秀

脫衣解甲折屋下瓦舟車出載皆曰卸音瀉去聲　寒氣

逼迫曰澿音禁　大口曰奲音撦　身長曰䠷音窕　以鐵束物曰鋦一作[illegible]音菊　鼓釘曰鏍音顆　大目曰䀰音谷又曰睔音倫　尾下孔竅曰豚一作启音篤　空室空山曰𡨚𡫏

呼長人曰躴躿俱音郎康　葦薄曰苗一作曲漢書周勃傳以織薄曲為生　蓋屋版曰楻音皇俗呼望版晃版旺版俱訛　以竹葦隔屋塵曰篖音唐　古稱承塵俗呼仰塵　以言託人曰詇一作咉俗單作央　靴屨破而補空隙曰鞔子　裁衣餘帛曰帵子俱音剜　牖中網障內外曰罤音憑　靴項曰靿音傲　濺水上衣曰灒音贊　木不方正曰櫼楔　作事不方正曰攕揳　人不方正曰𠐊偰　補靴鞋曰補靪　補衣裳曰補帄一從革一從巾　荊楚二木名方曰荊圓曰

楚 快性人曰剑利 舂磨碎米曰糈音胥 舂熟米曰[illegible]音代 靴鞋之後曰䩬音根 肉腫有迹曰䏰音艮 足病曰[illegible]音典 書中白魚曰蠹衣中白魚曰蛃 螮蝀曰虹曲虹曰霓南人呼虹為絳北人呼虹為臯 堆禾曰積音資周禮委積是也一作稸又作穧 以篾緣竹器之口曰選音選去聲 耕起土塊曰垡音伐 一作墢 撐屋使不欹邪曰傘音箭 合錢飲酒曰醵音據又音渠又入聲 以篾束物曰箍音孤 老人拄杖曰柺一作罘音夬 汲水戽斗戽一作[illegible]

音戶

乳母曰嬭音乃一作妳又作嬭俗作奶按韻書無奶字　婦人懷孕曰有身又曰身⿰身重音申重　集韻身⿰身重妊也　眼皮動曰瞤音純　漢書眼瞤得酒肉　目動曰眨音劄　目郭曰眶一作匡史記淮南王安傳云淚滿匡而橫流　以目相戲曰瞘音敺俗訛為平聲　物穿曰⿱穴中音忡訛為去聲　牛羊無子曰⿰羊壽音叨　大針曰鈹音披　欲食曰饞　物入目曰眯　以手握物出汁曰⿱齊手音濟上聲　薄軟易斷曰脆一作毳又作膬音翠　草可染紅曰茜一作蒨　切草刀曰

鏩一作鍘音札　靴履模範曰楦一作楥又作⿰革宣音絢　去草曰媷一作茠又作⿰扌休又作鎒音蒿　多言曰⿰言勞嘈俱平聲　物未精細曰⿰勞少⿰曹少俱去聲　泥汚物曰涴音餓　地窖曰窨音蔭　竹籬曰笆音巴　目小曰⿱罒目彌耶切　皮皺曰皵音鵲　俗呼尿脬即膀胱也脬音泡　戲相擾曰⿰黑易音梟　心所欲曰饞或作⿸疒饞非　悖德逆行曰歹多乃切俗誤作歺牙八切殘骨也凡殘死等字從歺歺歹二字不同　隱語曰謎音袂　鳥蛋曰卵轉音為裸蛋音旦　骨作刀柄曰⿰骨巴音欛

骨鯁在喉曰嗣苦假切　手足病曰瘸音茄　燒餅曰饝一作饃音磨　瘡痕曰疤音巴　補其不足之數曰找音爪　撐小舟曰划音華俗呼小舟為划子　船上拏泥鐵器曰錨音茅　盛飯竹器曰籥箕　甕器漆器光澤曰㓁音右或作釉　人浮水面以手足擗水曰氽一作泅又作汓音囚　人沉水中曰溺一作氼又音麻　俗云打氼頭矢溺之溺音徒弔切與此異　任身傭作曰傷音鷂　猪膜脂可洗絹帛曰胰子胰音移　小鍋曰銱一作銚音掉　造屋承桁條之木

曰枅枋枅音機　帶草曰桯一作綎　爤米曰糉音糜　蓋糉乃生米自腐而糜則爤粥也　阻礙不得行曰逴住逴音智　一作揵又作踕　耳繞聞曰瞟音剽　酒母曰䊔麴䊔音迷　俗呼麴母是也齊人呼麴曰媒　正韻麴注酒媒也　小兒䰗髮曰鬗音周又音儔　窻有孔通明曰櫺又門上小窻曰閣皆音霊　脂油䰗久敗壞曰膱音職與殖膱音同而義異　擣衣之石曰砧一作碪音斟字從石又金工用鐵鉆一作鍖字從金又切肉木版曰枮或作椹字從木又桑實曰葚

音甚一作䨴一作黮或借作椹與椹版之椹字同而音義俱異　打穀之器曰㲉夾正韻作連枷　夾魚小網曰罶一作罯音覽　鼻生惡肉曰膍一作瘜　盛首飾之器曰匳粧匳音敢　耳垂曰奤皮肎曰皺音俱答　腰左右虛骨處曰膁又腹下曰朘音俱皺　赤足曰跣　口吃而澀於言語曰謇　言相戲謔曰譁　小兒吐乳曰哯音哯　側刀切肉曰劖音撇　草木不鮮曰蔫一作菸音烟　瓜瓣花片曰瓣　不端謹曰嬇音媙　衣縫解曰綻音蕞俗音棧　以

刀破物曰剳一作劃音或 藍汁染帛曰澱俗作靛又作黰音殿 跨馬曰騙借作誆騙 眼罩曰㬇音宴 急遽無才曰齷齪又不潔曰惡濁 雛雛將出㱿曰鷇咮音注 集韻鷇雛雛出㱿聲也咮一作噣 呼雞曰喌音祝 一作咮 猪發土曰豩音厥 孔穴曰窟窿 叩頭有聲曰磕音渴 正韻磕石墜聲 手握物曰搭音客俗音平聲 風中揚㲉去穢曰犎音封 乳子曰㲉音㲉 集韻㲉穀㲉㲉古字通用黄氏日抄云鬭㲉於菟本作㲉乳也借作㲉又見石賡論

語注　物不齊曰鈘鼓音零推　物下垂曰饆音安　刀割肉骨之間曰膂音糜　移蠶就寬曰驟音捇　一作驟又作黐俗呼體蠶體捇音近而訛　邪視曰覞音耄俗呼平聲　斫物曰刴丁佐切　一作錄　強大曰奘徂朗切　麯上衣曰醿音蒙　物溼生白醭曰𤾐音蠓莫孔切　莋音乍宗懍云南人作莋以石莋熟莋既甜脆汁亦酸美今打油木具曰榨一作醡壓糟取酒曰笮一作醡又作醡皆俗字　酗酒曰醬酗音呴醬音孕　多言曰噥音農　搥打曰攩音党　推引曰挏音桶　馬頭纓曰韉或

作龍非　水中墜石聲曰砯音湫　被人欺誑曰謙一作

詀賤買貴賣曰賺倶暫音

承鞍曰屜音替　草木欲死曰萎即哲人其萎之萎又

以草飼牛曰萎以食養獸曰餧並音畏　摇手曰揮反手

曰擢　泥作神像曰塐一作塑　跛行曰蹣跚　白瞖

入眼曰眅睛眅音攀　正韻眅白眼也　恨人陷害曰讆怨

集韻讆痛寃聲也漢書東方朔傳武帝令倡監榜舍人

舍人不勝痛呼讆　小兒拍口作聲曰哾哾又曰嗢嗢

手肩曰胛膊　横袋曰褡包

呪音蛙喎音渦門鍵曰釘吊釘音了相諧曰匼合匼音闇屋

架曰庝音同俗呼洞鹵水曰鹻又作䤬鹹醎醶開肉曰

剫音披截金使斷曰扚音忖聚錢轂由寡至多曰積儹

音趲手足勞苦生堅皮曰𤺌音淄俗音疹顏衰曰顦顇心

憂曰憔悴左步曰彳音斥右步曰亍音祝合彳亍為行

飛網取魚曰𦊰一作𦍃音選去聲把火烙人膚曰焌音猝又轉

音俊然火也周禮遂龡其焌四肢寒掉曰顫音戰短木樹根曰榾

柮音骨咄鳥伏卵曰菢音抱韓愈薦士詩鶴翎不天生變

化在喙抱　米穀雜曰糙音造一作𥻂　野田小豆名𧿹音勞　蠶初生曰蚰音苗　以竹器取魚曰籗音綽禮記以時籗魚鼈黿蜃是也或云即今之罩未知是否罩一作䈇又作罩　以泥坐瓦蓋屋曰宛五化切　音與瓬同瓬仰鼻也　廟中藏木主石室曰祏音石　又衣衿曰袥音託俗稱袥肩是也一從亓一從衣　手打面曰敦音郭　物細小曰媌條　挺進曰㩳音竦杜子美畫鷹詩㩳身思狡兎　巷道曰甬音勇一作衕　熟食以火再煑曰燗音諱　以肩舉

物曰揵(音虔)　盂鉢磬口曰盋(音恢俗呼盋盌盋盤是也武人戎帽似盋故稱頭盋)

捻聚曰挸俗作捏　喉病曰鯁餲(音哽謁)　餲一作饐

曲脊而行曰躣(音倦)　移己所有以益人曰賘一作賠(音培)

毛張曰髟(音撑)　布列曰揫(音擺)　手足指紋曰腡(音羅)

正斥曰罵旁斥曰詈　長埋曰窀長夜曰穸　錄因之

錄(音慮)一作慮囚　牛犢曰犡(於悻切)　納頭水中曰頞(音扤)

手撏毛曰扚(音的撏音潛又音尋)　伏地而行曰趟(音秋)一作蹈

鼻息病曰齁(呼侯切)　水衝岸壞曰坍塌(音攤塌)　急動

曰擱音陜 以拳擊人曰㩳音敦 鎖牝曰鑕音須 一作鑐

弓戾曰弰音撖 一作彆 調弓曰鬻音掇 小兒啼曰噥音窪

一作甄 蚕虫嚙血曰𠹭音雜 叱聲曰喝音鄒 器絲曰

鋈音盼 金銀絲飾鐵曰鋊音敢又音減 羨財曰貯音扑 以財

相酬曰賻音步 謀人財物曰贉音戰 以財問卜曰貶音醋又音漏

目毛曰氉音捷 一作睫又作䀹 癡愚曰㨿諸音混泥

爪按曰搯音恰 與搯字不同 手捻鼻膿曰擤音省 頂門

曰顖音信 一作囟又作脖顖 開張畫繒曰𤸫音氈 物完

曰囫圇音笏倫　切肉和糅曰臞音哨俗呼臞子肉是也　罵愚人曰獃五孩切　一作敱俗作呆　預製棺曰幬音壽俗呼幬器類聚音韻幬注人生前先合棺也　木片關定器物曰榪子榪音罵　斬金之小鏨曰鏨音暫又上聲音揝俗訛音宰　與人交易更換原物曰耀換耀音窕　一作誂又作挑集韻耀耀往來貌　以水浸漬麻枲曰漚於候切　詩可以漚麻是也　又忿恚曰漚氣言湮鬱抑遏不伸也　稱鍾曰鑄從金泥丸曰堉從土㑩音駝　以拳觸人曰摅丑皆切　又曰拏音敦

挪移財物曰搓(急何切)俗呼搓挪是也 橫木曰框檔

平斛之器曰㶁(音鴻) 約小兒布曰綳即襁褓也 耳

生膿汁曰聤耳 脚趾間生肉如刺曰肉刺 以皮包物曰皺

(音瞞) 聲散曰嘶(音思)一作𧭹 缺耳曰䦧(音月)一作刖 大

帶曰䜌帶又稱舞風帶或作鸞帶非也䜌俗作帟非帟

音亦 一蒸飯曰饙(音分)作飯先煮米漉起謂之撈饙 一

作餴又作饙饆 嫌食曰飺(音次)一作呲 脊肉曰𦡕(音將)

身腫曰胞(音泡) 血污曰𧖴(音胡) 打鼓邊曰𪔂(音雜) 開

口見齒曰齹（音斯）酒再接水曰酘（音頭）以鍼紩衣曰鏒（音鍫七遙切）凍凝曰𤄶（音姜）小魚鮓曰鯛子鮓（鯛音凋）一作鮉　偷視曰渻（音泮）一作䀏　目深曰曉（音摳又音謳）一作瞘　又作眗　赤子曰犽兒（犽音牙）飯食壞曰餿（音搜）一作餧　稻草曰穰草（穰汝陽切）稻芒曰穎子穎子從禾與穎異　俗稱魚以三十斤為一棬（棬音砲）按集韻捲四十斤也與今秤數不同　褻衣襠曰紁（楚嫁切）去渣曰潷一作滗（音泌）女工曰鍼黹（音指）稱惡人曰癆瘌見集韻注　手

足凍裂曰皸坼皸音軍　負氣不肯近人曰愎氣愎音別

以手稱量物之輕重曰掇敠音顛掇

俗書刋誤卷十一

俗書刊誤卷十二

明　焦竑　撰

論字易譌

李昭玘曰一傳未終恍巳迷其姓氏片文屢過幾不辯其偏傍

栁豫大藏音序曰𢶏槐則才木不辯怶慌則巾小不分搏摶惕惕衤示日曰筆畫差互文理混淆皆由書生傳寫破體者多對讀滅裂刊正者少

志磐曰人在孩提便皆學字師不知字故所學多非及長又以教人故皆不疑不知字而欲為文文欲學古而字不知古何文哉漢盧植上書乞正五經文字有云古文近實而流俗降在小學蓋傷之也世人書字訛舛尤多如陳陣華花歷歴奉俸反主俗字而違失經史之正罔崗暴曝芻蒭然燃是為山山日日草草火火重加之謬

趙撝謙曰古篆廢而分隸興分隸興而字學昧是故分

隸有匕比無匕化有ナ闊無又有冂羅無冂埛有禾無禾稽循而至於支支普木反同書殳殊夊没竝作桼泰泰泰拳奉旾春之首無異己巳似弓胡感反㔾節之體莫别好古君子論至於此豈直三歎而已哉

李陽冰曰蔡中郎以豐同豊李丞相將朿為宋魯魚一惑涇渭同流

王應電曰正韻間以小篆正楷書之譌而未嘗以古文正小篆之謬且嚴於章奏而略於經史故刀筆之吏

或所玩習而經生學士多未識知

王觀國羣經音辯序曰學者句讀不明師承謬戾禮經以僞為羃左氏以蔿為薳或於老氏更載為哉或於洪範改頗為陂以至讀景為影命昭為韶文異而音同行翻有四召切有三文同而音異旁及史傳諸子百家音雜字叢蓋亦不勝其訛矣甚者武夫悍卒昧於一丁老師宿儒惑於三豕取作屋穿鎚之誚貽杖杜伏獵之譏㐅乜殊形乃穷異狀忌水乃改洛為雒

惡走乃省隨為隋類用俗文俱緣臆出以下上為卜上以縱橫為縱橫謚煬帝以為皾好奇乃爾易穆公而為繆振古如茲

釋廣宣諸經音義序曰說文在漢字止九千韻集出唐言增三萬文炳蔚而益廣字滋乳而漸多自佛教東翻六百餘載梵筴中積三千餘弖隨部出音聞之往說般鑒羣錄未曰大觀元應法師校讎勘閱由半字滿字之教兼象意之書真可謂簡策之鴻囿言音之

龜鏡

智騫曰余字學周而不識字者多無人通決以為恨耳造衆經音及蒼雅字苑宏叙周贍阜素共推其所定楚詞朱子取之

宋僧相淨著天竺字源以華梵對翻有十四聲三十六字母有牙齒舌喉脣五音景祐中進仁宗御製序

神珙元魏時入中國始有反切之學著四聲五音九弄反紐圖譜序曰七步之才五音為首文字聿肇反切

為初一字有訛餘音皆失其法有雙聲疊韻羅紋音和反紐傍紐正紐諸門中國所用音和一門耳

王應電曰聲之有餘也一義而各為一聲不能聲為之制字也故以一字而轉為數聲（辟君也轉僻譬闢避四聲枕臥器也轉去聲又轉酖三聲）轉注之謂也聲之不足也一聲而或兼數義不能義為之制字也故以一字而借為數義（風氣也借風俗夷東夷也借平又借傷能獸也借才能之草長也借往又借語詞）假借之謂也

孫過庭論書必傷通二篆俯貫八分包括章草涵泳飛

白若豪釐不察則胡越殊風

姜堯章書譜曰作字須考篆文知點畫來歷先後如左右之不同刺剌之相異王之与王示之与衣以至秦奉泰春形同理殊得其源本斯不浮矣

俗書刋誤卷十二